



Sentier de découverte de la Commune de Bourogne

1

Sorbier des oiseleurs Rowan tree

Sorbus Aucuparia
Feuille de la famille des Rosacées
Hardwood of the Rosaceae family

Arbre à tronc droit ne dépassant pas les 15 mètres de haut et vivant jusqu'à 120 ans. Sa croissance est moyenne.

Son écorce est lisse et d'un gris clair. Ses feuilles de couleur verte sont longues, pennées et composées de 15 à 17 folioles à bords dentés.

Les fleurs sont blanches, à 5 pétales, formant une grappe.

Les fruits (sorbes) sont des baies rouges orangées, comestibles une fois cuites.

Espèce pionnière dans presque toute l'Europe. On la retrouve aussi bien dans les forêts et les haies que dans les landes et les lieux rocheux, car peu exigeante en ce qui concerne la qualité du sol.



Tree with a straight trunk growing up to 15 metres high and living for up to 120 years. Its growth rate is average.

Its bark is smooth and light grey.

It has long, pinnate leaves which are green in colour and made up of 15 to 17 leaflets with serrated edges.

The flowers are white, with 5 petals, forming a cluster.

The fruits (sorbs) are orangey-red berries, edible once cooked.

A pioneer species across almost all of Europe, it is found in forests and hedgerows as well as in moorland and rocky areas as it does not require good quality soil.





Sentier de découverte de la Commune de Bourogne

2 Sureau noir European elder

Sambucus Nigra Feuillu de la famille des Caprifoliacées Hardwood of the Honeysuckle family

Le tronc du sureau noir est ramifié à la base. L'arbre peut atteindre 3 à 7 mètres. Sa croissance est rapide.

L'écorce d'un brun-marron présente de petites fissures.

Ses feuilles opposées sont composées de 5 folioles elliptiques et ovales à bords dentés. Ses fleurs petites et blanches sont regroupées en ombrelles.

Ses fruits en forme de baies rondes, en grappes serrées, virent au rouge puis au noir. Ils sont comestibles après cuisson.

Le sureau est présent en Europe, en Afrique du Nord et en Asie. On le trouve dans les haies, les bois frais et les décombres. Il se contente de tout type de sol bien drainé, même calcaire. Ses fleurs ont de nombreuses propriétés médicinales.

 *The trunk of the European elder is branched at the base. The tree can reach 3 to 7 metres. It is quick growing.*

The brown-chestnut brown bark presents little cracks. Its opposite leaves are made up of 5 elliptical and oval leaflets with serrated edges. Its little white flowers are grouped together in umbrellas. Its fruits in the form of round berries, in tight bunches, turn red and then black. They are edible after being cooked.

The elder is found in Europe, North Africa and Asia. It can be found in hedges, fresh woods and rubble. It makes do with any type of well-drained, even limestone soil. Its flowers have a number of medicinal properties.





Sentier de découverte de la Commune de Bourogne

3 *Aulne glutineux* European black alder

Alnus Glutinosa
Feuillu de la famille des Bétulacées
Hardwood of the Birch family

C'est un arbre monoïque et hydrophile à tronc rectiligne pouvant atteindre 20 mètres de haut et vivre jusqu'à 100 ans, à croissance lente.

L'écorce est d'un gris-brun foncé verdâtre, se desquamant en petites écailles. Les feuilles, alternes, obovales à bords irrégulièrement dentelés, sont d'un vert foncé brillant, plus claires et poilues sur le dessous. Les fleurs se présentent sous 2 formes : petits chatons rougeâtres et dressés pour les femelles ; longs chatons pendants et écailleux pour les mâles. Les fruits sont ovoïdes et virent à maturité au marron foncé.

Espèce pionnière, l'aulne est presque partout en Europe. On le trouve dans les forêts marécageuses, les prés humides et le long des cours d'eau.



It's a monoecious and hydrophilic tree with a straight trunk that can reach 20 metres high and live up to 100 years, slow growing.

The bark is a dark greenish grey-brown, desquamating into little scales. The leaves, alternate, obovate with irregularly serrated edges, are shiny dark green, lighter and hairy on the underside. The flowers come in 3 shapes: little erect reddish catkins for the females, long, hanging flaky catkins for the males. The fruits are ovoid shaped and ripen to a dark chestnut brown.

A pioneer species, the alder is found almost throughout Europe. It can be found in swamp forests, humid meadows and along waterways.





Sentier de découverte de la Commune de Bourogne

4

Érable plane Norway maple

Acer Platanoides

Feuille de la famille des Sapindacées

Hardwood of the Soapberry family

L'érable plane a un tronc droit pouvant atteindre 30 mètres de haut. Son espérance de vie va de 150 à 200 ans. Sa croissance est rapide.

Son écorce, d'un brun-gris foncé, est marquée de longues crevasses verticales peu profondes. Ses fleurs jaunâtres sont présentées en bouquets dressés.

Ses feuilles, opposées, sont palmées à 5 lobes très pointus et bordées de dents aiguës d'un vert luisant. Les lobes sont séparés par des sinus arrondis.

Ses fruits ailés (samares) vont par deux à l'horizontal.

Présent dans toute l'Europe, l'érable est une essence de lumière qui aime les climats frais, préférant les sols riches et peu acides.



The Norway maple has a straight trunk that can reach 30 metres high. Its life expectancy ranges from 150 to 200 years. It is quick growing.

Its dark brown-grey bark is marked by long vertical shallow cracks. Its yellowish flowers are presented in erect clusters.

Its opposite leaves are palmated with 5 very pointy lobes surrounded by sharp jagged peaks of a shiny green. The lobes are separated by rounded sinuses.

Its winged fruits (samaras) go horizontally two by two. Present throughout Europe, the maple is a light demander that likes cool climates, preferring rich, low acidic soils.





Sentier de découverte de la Commune de Bourogne

5

Pin sylvestre Scotch pine

Pinus Sylvestris
Conifère de la famille des pinacées
Conifer of the Pinaceae family

Aussi appelé Pin du Nord ou Pin Riga, c'est un arbre monoïque à tronc droit et nu pouvant atteindre 40 mètres de haut et vivre plus de 500 ans. Sa croissance est rapide.

Son écorce en écailles d'un rouge-ocre se teinte en gris en vieillissant.

Ses aiguilles d'un vert bleuté ou grisâtre sont vrillées de 3 à 7 cm de long et groupées par deux.

Les fleurs sont des chatons jaunes et les fruits des cônes bruns-rouge de 3 à 6 cm de long, groupés par deux ou par trois.

Espèce pionnière, on le retrouve de la Finlande au Nord de la France, mais également de l'Écosse à la Mongolie. Essence de lumière, elle supporte les sols pauvres ou acides.



Also called Pine of the North or Riga Pine, is a monoecious tree with a straight, bare trunk only reaching 40 metres high and living for more than 500 years. It is quick growing.

Its scaly ochre red bark is tinged with grey on ageing.

Its bluish or greyish green needles are kinked from 3 to 7 cm long and grouped in pairs.

The flowers are yellow catkins and the fruits brown-red cones from 3 to 6 cm long, grouped in twos or threes.

A pioneer species, it can be found from Finland to the north of France, but also from Scotland to Mongolia. A light demander, it tolerates poor or acid soils.





Sentier de découverte de la Commune de Bourogne

6

Peuplier noir Lombardy poplar

Populus nigra
Feuille de la famille des Salicacées
Hardwood of the Willow family

Le peuplier noir, doté d'un tronc droit, peut atteindre 30 à 35 mètres de haut et vivre jusqu'à 400 ans. Sa croissance est rapide les premiers temps.

Son écorce crevassée, d'un gris noirâtre, présente des bosses et des broussins. Ses feuilles alternes, ovales à triangulaires se terminent en pointe et à bords dentés. Les fleurs sont des chatons pendants, de couleur rougeâtre.

C'est une espèce spontanée dans le nord et le centre de l'Europe. Très exigeant en lumière, on retrouve le peuplier noir en bouquet sur des sols profonds et bien alimentés en eau : forêts alluviales, proximités de berges...



the Lombardy poplar, with a straight trunk, can reach 30 to 35 metres high and live up to 400 years. It is quick growing to start with.

Its cracked blackish grey bark has bumps and burrs. Its alternate leaves, oval to triangular end in a point and have serrated edges.

The flowers are hanging catkins, reddish in colour.

It is a spontaneous species in the north and centre of Europe. Needing a lot of light, the Lombardy poplar can be found in clusters on deep soils with a good water supply: floodplain forests, close to riverbanks ...





Sentier de découverte de la Commune de Bourogne

7

Erable sycomore Sycamore maple

Acer Pseudoplatanus
Feuille de la famille des Acéracées
Hardwood of the Maple family

Arbre à tronc droit pouvant atteindre 35 mètres de haut et vivre entre 150 et 320 ans, la croissance de l'érable sycomore est très rapide dans son jeune âge.

Son écorce lisse s'écaille avec l'âge et prend une couleur grise. Ses feuilles opposées à 5 lobes pointus sont d'un vert foncé sur le dessus et vert-gris sur le dessous. Ses petites fleurs, de couleur vert-jaune, forment des grappes pendantes. Les fruits, appelés samares, sont des graines ailées regroupées par deux qui ne sont produites qu'à partir de la vingtième année.

Indigène dans les forêts montagnardes (jusqu'à 1 800 mètres) et les ravins du sud-est de l'Europe, l'érable a été introduit en Angleterre et en Europe occidentale. Il affectionne les sols frais, légers, riches et bien drainés.



Tree with a straight trunk that can reach 35 metres high and live between 150 and 320 years, the sycamore maple is very fast growing when young.

Its smooth bark becomes scaly with age and takes on a grey colour. Its opposite leaves with 5 pointed lobes are dark green on the top and grey-green underneath. Its small flowers, green-yellow in colour, form hanging clusters. The fruits called samaras are winged seeds grouped in pairs that are only produced from the twentieth year.

Native to cloud forests (up to 1800 metres) and the ravines of south east Europe, the maple was introduced to England and Western Europe. It is fond of cool, light, rich and well-drained soils.





Sentier de découverte de la Commune de Bourogne

8 Tilleul Linden


Tilia
Feuille de la famille des Tiliacées
Hardwood of the Linden family

Arbre d'une très grande longévité (jusqu'à 1000 ans), le tilleul peut atteindre 30 à 40 mètres de haut. Sa croissance varie de moyenne à rapide.

L'écorce grise se fissure en vieillissant, sa ramure légèrement descendante.

Ses fleurs d'un blanc-crème sont groupées par 2 ou 5 formant des grappes odorantes. Ses feuilles alternes sont en forme de cœur à bords dentés et d'un vert moyen. Ses fruits sont en forme de petites capsules sèches.

On le trouve naturellement dans le centre et le sud de l'Europe. Il supporte tous les sols même calcaire mais préfère ceux qui sont frais et humides. Les fleurs odorantes sont utilisées en infusions apaisantes et calmantes.

 *Tree with a very long life expectancy (up to 1000 years), the linden can reach 30 to 40 metres high. Its growth varies from average to quick.*

The grey bark cracks on ageing, its branches slightly bowing.

Its white-cream flowers are grouped by 2 or 5 forming fragrant clusters. Its alternate leaves are heart-shaped with serrated edges and medium green in colour. Its fruits are in the form of little dry capsules.

It can be found naturally in the centre and south of Europe. It tolerates all soils even limestone but prefers those that are cool and humid. The fragranced flowers are used in soothing, relaxing herbal teas.





Sentier de découverte de la Commune de Bourogne

9

Merisier à grappes Yellow birch

Prunus Padus

*Feuille de la famille des Rosacées
Hardwood of the Rosaceae family*

Appelé aussi Cerisier à grappes, cet arbre peut atteindre 12 mètres de haut et vivre en moyenne 120 ans. Sa croissance est rapide les premières années.

L'écorce mince, d'un brun foncé ou d'un gris noirâtre, est recouverte de lenticelles blanchâtres. Elle dégage une mauvaise odeur. Ses feuilles assez grandes (6 à 12 cm), ovales, finement dentées, sont d'un vert sombre sur le dessus et d'un vert bleuté sur le dessous. Ses fleurs parfumées, à 5 pétales blancs, forment de longues grappes cylindriques feuillées à la base. Ses fruits sont petits et charnus à noyau, d'un rouge brillant puis noir à maturité.

Espèce indigène en Europe et dans le nord de l'Asie, jusqu'au Japon, le merisier aime les sols humifères, frais, bien drainés et calcaire. Ses fruits ont des propriétés astringentes et sont utilisés pour produire des liqueurs.



Also called wild cherry, this tree can reach 12 metres high and live 120 years on average. It is quick growing in the first few years.

The thin bark, dark brown or blackish grey, is covered with whitish breathing pores. It gives off a horrible smell. Its leaves are quite big (6 to 12 cm), oval, delicately serrated, dark green on the top and bluish green underneath. Its fragrant flowers, with 5 white petals, form long cylindrical clusters foiled at the base. Its fruits are small and fleshy with stones, of a shiny red then black on maturity.

Species native to Europe and north Asia and even as far as Japan, the yellow birch likes humus-bearing, cool, well-drained limestone soils. Its fruits have astringent properties and are used to produce liquors.





Sentier de découverte de la Commune de Bourogne

10

Pommier commun Common apple tree

Malus Pumila

Feuille de la famille des Rosacées

Hardwood of the Rosaceae family

Le pommier est un arbre à tronc droit, de 2 à 15 mètres de haut, dont la croissance est moyenne.

Son écorce est craquelée, d'un gris-brun. Ses feuilles sont alternes, simples, ovales pointues, dentées et de couleur vert foncé. Ses fleurs à 5 pétales de couleur blanches, roses ou parfois rouges sont en forme de coupe.

Ses fruits sont de forme sphérique. Sa taille et sa couleur varient selon les variétés.

Probablement originaire d'Asie, on le retrouve dans les vergers du monde entier, où sont répertoriés près de 20 000 espèces. Il pousse sur des sols frais et humides et de préférence exposés au soleil.



The apple tree is a tree with a straight trunk, from 2 to 15 metres high, with an average growth.

Its bark is cracked, grey-brown in colour. Its leaves are alternate, simple, pointed ovals, serrated and dark green. Its flowers with 5 white, pink or sometimes red petals are in the form of a bowl.

Its fruits are spherical. Its size and colour vary depending on the variety.

Probably originating from Asia, it is found in orchards the world over, where nearly 20,000 species are listed. It grows on cool, humid soils preferably exposed to the sun.





Sentier de découverte de la Commune de Bourogne

11

Pin noir d'Autriche Austrian pine

Pinus Nigra

Conifère de la famille des Pinacées

Conifer of the Pinaceae family

Le pin noir est doté d'un tronc droit, dépassant rarement les 25 mètres de haut. Sa croissance modérément rapide.

Son écorce épaisse est fortement crevassée et d'un gris-noir.

Ses aiguilles vert foncé sont longues de 5 à 10 cm, rigides et allant par deux.

Les fleurs sont des chatons ovoïdes et les fruits, appelés cônes, sont également de forme ovoïde et généralement de couleur brun clair, renfermant des graines ailées.

On le trouve dans toute l'Europe, de l'Espagne à la Crimée. Le pin s'adapte à tous les sols mais préfère les terres sèches et sablonneuses.



The Austrian pine is equipped with a straight trunk, rarely exceeding 25 metres high. It is moderately quick growing.

Its thick bark is heavily cracked and a grey-black. Its dark green needles are 5 to 10 cm long, rigid and in pairs. The flowers are ovoid catkins and the fruit, called pines, are also ovoid in shape and generally light brown coloured, containing winged seeds.

It can be found all over Europe, from Spain to the Crimea. The pine can adapt to all soils but prefers dry, sandy earth.





Sentier de découverte de la Commune de Bourogne

12

Néflier Medlar tree

Mespilus Germanica
Feuille de la famille des Rosacées
Hardwood of the Rosaceae family

Le Néflier est un arbuste buissonnant à troncourt et tortueux, mesurant 5 à 6 mètres de haut et pouvant vivre jusqu'à 80 ans. Sa croissance lente.

L'écorce se détache par plaques d'un brun rougeâtre.

Ses feuilles allongées, pointues à l'extrémité, sont vert foncé sur le dessus et gris-vert sur le dessous.

Ses fleurs sont blanches à 5 pétales et 5 longs sépales.

Ses fruits ovoïdes, jaune orangé à maturité sont comestibles, parfumés et acidulés.

Issu d'Asie mineur, le néflier est introduit en Europe au deuxième siècle avant J.C. Il pousse de façon spontanée et disséminée dans les bois. Il supporte les terrains acides et le grand froid.



The Medlar tree is a bushy shrub with a short, winding trunk, measuring 5 to 6 metres high and being able to live up to the 80 years. It is slow growing.

The bark breaks away in blocks of a reddish brown. Its lengthy leaves, pointed at the ends, are dark green on the top and grey-green underneath.

Its flowers are white with 5 petals and 5 long sepals.

Its ovoid fruits, orange yellow at maturity are edible, fragrant and acidic.

From Asia Minor, the medlar tree was introduced to Europe in the year 2 B.C. It grows spontaneously and spreads in woods. It tolerates acid terrains and extreme weather conditions.





Sentier de découverte de la Commune de Bourogne

13

Érable champêtre Hedge maple

Acer Campestre
Feuille de la famille des Acéracées
Hardwood of the Maple family

Arbre à tronc trapu, l'érable champêtre peut atteindre 12 à 15 mètres de haut et vivre jusqu'à 150 ans. Sa croissance est lente.

Son écorce est grise et fortement fissurée. Ses petites fleurs, d'un vert jaunâtre, sont réunies pour former des grappes dressées. Ses feuilles à 5 lobes arrondis sont d'un vert foncé.

Les fruits sont des graines ailées groupées deux par deux et formant entre elles un angle droit.

Spontané en Europe, on retrouve l'érable aussi bien au bord de l'eau que sur les terrains les plus arides. Il s'adapte à toute les situations.



Tree with a stocky trunk, the hedge maple can reach 12 to 15 metres high and live up to 150 years. It is slow growing.

Its bark is grey and heavily cracked. Its little flowers, yellowish green, are joined together to form erect bunches. Its leaves with 5 rounded lobes are dark green. The fruits are winged seeds grouped two by two and together forming a right angle.

Spontaneous in Europe, the maple can also be found by the waterside and on the driest terrains. It adapts to all locations.





Sentier de découverte de la Commune de Bourogne

14 Poirier Pear tree

Pyrus communis
Feuille de la famille des Rosacées
Hardwood of the Rosaceae family

Le poirier est un arbre à tronc droit pouvant atteindre 20 mètres de haut et vivre jusqu'à 200 ans.

Son écorce formant des écailles carrées à rectangulaires est d'un brun foncé. Ses feuilles d'un vert foncé sont alternes, ovales et finement dentées. Ses fleurs sont blanches à 5 pétales. Ses fruits charnus à forme très caractéristique varient de 6 à 8 cm en moyenne.

Originaire des régions tempérées d'Europe et d'Asie, le poirier est cultivé dans toute l'Europe pour ses fruits. On peut également le retrouver à l'état sauvage, dans les haies et les bois. Il préfère les sols profonds, frais, riches et bien drainés. Il a besoin de beaucoup de soleil. Son écorce est réputée tonique et astringente. Son bois est très apprécié des ébénistes, des graveurs et des sculpteurs.



The pear tree is a tree with a straight trunk that can reach 20 metres high and live up to 200 years.

Its bark that forms square to rectangular shaped flakes is dark brown. Its dark green leaves are alternate, oval and delicately serrated. Its flowers are white with 5 petals. Its fleshy fruits with a very characteristic shape vary from 6 to 8 cm on average.

Coming from the temperate regions of Europe and Asia, the pear tree is cultivated throughout Europe for its fruit. You can also find it in its natural state, in hedges and woods. It prefers deep, cool, rich and well-drained soils. It needs a lot of sun. Its bark is reputed to be healthy and astringent. Its wood is highly appreciated by cabinetmakers, engravers and sculptors.





Sentier de découverte de la Commune de Bourogne

15

Cormier American mountain ash

Sorbus Domestica
Feuille de la famille des Rosacées
Hardwood of the Rosaceae family

Le cormier est un arbre hermaphrodite à tronc court en règle général. Il peut cependant mesurer 10 à 20 mètres de haut et vivre 150 à 200 ans.

L'écorce est écaillée et fissurée, de couleur brun-oranger. Ses feuilles alternes sont composées, pennées, de 11 à 21 folioles dentées aux deux tiers supérieurs et d'un vert foncé. Ses fleurs sont blanches, groupées en bouquets coniques. Ses fruits sont verts, se tachant de brun rougeâtre à maturité. C'est une fois blets qu'ils deviennent comestibles. Leur forme rappelle celle de la poire ou de la pomme.

On trouve le cormier dans le sud de l'Europe centrale et en Europe du sud. Il s'adapte à tous les types de sols mais demande beaucoup de lumière. Il supporte mal le voisinage d'autres arbres. De nos jours, il est devenu rare.



The mountain ash is a hermaphrodite tree usually with a short trunk. It can however measure 10 to 20 metres high and live 150 to 200 years.

The bark is scaly and cracked and orange brown in colour. Its alternate leaves are compound, pinnatifid, from 11 to 21 serrated leaflets for the upper two thirds and dark green. Its flowers are white, grouped in conical clusters. Its fruits are green, speckled with a reddish brown on maturity. It is when they are overripe that they become edible. Their shape is similar to that of a pear or apple.

The mountain ash can be found in the south of central Europe and southern Europe. It adapts to all types of soils but requires a lot of light. It does not tolerate other trees in the vicinity. Today, it has become rare.





Sentier de découverte de la Commune de Bourogne

16

Orme champêtre English elm

Ulmus Campestris / Minor
Feuillu de la famille des Ulmacées
Hardwood of the Ulmaceae family

Appelé aussi Ormeau, à tronc droit, c'est un arbre de grande taille (35 mètres environ) pouvant vivre jusqu'à 500 ans. Sa croissance est rapide.

L'écorce lisse se fissure profondément en vieillissant et prend une teinte brun noirâtre. Ses fleurs en corolle, de couleur verdâtre, ont des extrémités rouge pourpre et des pistils noirs exubérants.

Ses feuilles alternes, ovales, à bords doublement dentés sont d'un vert moyen et luisant.

Ses fruits sont elliptiques de teinte vert-clair.

Cette espèce est spontanée presque partout en Europe. Elle apprécie les sols calcaires et secs à des altitudes modestes. Les feuilles et les écorces sont astringentes, diurétiques, stimulantes et sudorifiques.



Also called Young elm, with a straight trunk, it is a tall tree (35 metres approximately) that can live up to 500 years. It is quick growing.

The smooth bark cracks deep down on ageing and takes on a blackish brown shade. Its flowers in a corolla, greenish in colour, have magenta ends and luxuriant black stamen.

Its alternate oval leaves with dual serrated edges are medium shiny green.

Its fruits are elliptical and light green.

This species is spontaneous almost throughout Europe. It appreciates limestone, dry soils at modest altitudes. The leaves and bark are astringent, diuretic, energising and sudorific.





Sentier de découverte de la Commune de Bourogne

17

Sapin des Vosges Silver fir

Abies alba

Conifère de la famille des Pinacées

Conifer of the Pinaceae family

Appelé aussi Sapin argenté, c'est un arbre à tronc droit, régulièrement ramifié, pouvant atteindre 35 à 60 mètres de haut et vivre jusqu'à 500 ans. Sa croissance est lente les 10 premières années et moyenne par la suite.

Son écorce est mince et lisse, d'un gris argenté pour les jeunes sujets et écorce crevassée et noirâtre pour les plus âgés. Ses aiguilles, solitaires, sont d'un vert foncé et brillant sur le dessus, présentant deux bandes blanches sur le dessous. Elles sont aplaties, échancrées à l'extrémité et non piquantes. Ses fruits, appelés cônes, sont en forme de cylindre, d'un brun rougeâtre et à écailles à pointes saillantes.

On retrouve ce conifère dans les forêts montagneuses d'Europe centrale et du sud (altitude entre 900 et 2000 mètres). Il supporte tous les types de sols mais il faut qu'ils soient profonds, frais et bien drainés.



Also called white fir, it is a tree with a straight trunk, regularly branched, that can reach 35 to 60 metres high and live up to 500 years. It is slow growing in the first ten years and average thereafter.

Its bark is thin and smooth, silvery grey for young roots and a cracked and blackish bark for older trees. Its solitary needles are dark green and shiny on the top, presenting two white strips underneath. They are flattened, indented at the end and not prickly. Its fruit, called pines, are cylindrical, reddish brown in colour and with flakes with protruding tips.

This conifer is found in cloud forests of central and southern Europe (altitude between 900 and 2000 metres). It tolerates all types of soil but they must be deep, cool and well-drained.





Sentier de découverte de la Commune de Bourogne

18 Alisier torminal Wild service tree

Sorbus Torminalis
Feuillu de la famille des Rosacées
Hardwood of the Rosaceae family

De petite taille à moyenne, l'Alisier Torminal peut vivre jusqu'à 100 ans. Sa croissance est relativement lente.

Son écorce est grise. Ses feuilles alternes, à bords dentés sont dotées de 5 à 7 lobes inégaux de couleur verte.

Ses Fleurs blanches à 5 pétales forment un bouquet lâche.

Ses fruits rouges et ovoïdes sont comestibles à maturité (on leur prête des vertus astringentes et antidiarrhéiques).

Indigène dans le sud et le centre de l'Europe, l'alisier apprécie les terrains argileux et calcaires. Il affectionne les lisières et les clairières des forêts.



Small to medium sized, the Wild service tree can live up to 100 years. It is relatively slow growing.

Its bark is grey. Its alternate leaves, with serrated edges are equipped with 5 to 7 unequal lobes green in colour.

Its white flowers with 5 petals form a loose cluster.

Its red and ovoid fruits are edible on maturity (astringent and anti-diarrhoeal properties are attributed to them).

Native of the south and the centre of Europe, the service tree appreciates clay and limestone soils. It is fond of forest edges and clearings.





Sentier de découverte de la Commune de Bourogne

19

Alisier blanc Whitebeam tree

Sorbus Aria
Feuillu de la famille des Rosacées
Hardwood of the Rosaceae family

Cet arbre hermaphrodite à tronc droit et à houppier ovoïde peut mesurer de 3 à 20 mètres de haut. Pousse lente.

L'écorce est grise, les feuilles sont alternes, irrégulièrement dentées, tomenteuses blanches dessous.

Les fleurs sont blanches, à 5 pétales réunies en larges bouquets.

Les fruits rouges sont comestibles mais fades et farineux. Il existe aussi une variété à fruits jaunes.

Indigène dans le centre et l'ouest de l'Europe, l'alisier blanc apprécie les zones de rochers, de rocailles ou de bois secs.



This hermaphrodite tree with a straight trunk and an ovoid crown can measure from 3 to 20 metres high. Slow growing.

The bark is grey; the leaves are alternate, irregularly serrate with white tomentose underneath.

The flowers are white, with 5 petals reunited in wide clusters.

The red fruits are edible but bland and floury.

Native of the centre and west of Europe, the whitebeam tree appreciates rocky, stony or dry wooden areas.

